

ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ

Թիֆլիսի տնտեսական գազեր:

ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ԹԵՐԹ

(ԱՌԱՋԻՆ ՏԱՐԻ)

Հրատարակում է շաբաթը մեկ ան-
գամ կէս թերթ, կիրակի օրերով: 10
ամսուայ դիմը Մարտից մինչև Յունիս-
բը քաղաքում 2 ման. 50 կոպ., դուրսը՝
3 մանկով:

Գաղեթին տոտրագրվիլ կարելի է խմբա-
դրով մօտ:
Գաղեթում հրատարակվելու կընդունվին
մասնաւոր յայտարարութիւններ: Գների
մասին կարելի է խմանալ խմբագրատանը:

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ:

Խմբագրատանից: Ծառայողների փախուստի վերա-
նկը: Նամակներ երևանից և Նախիջևանից:
Առևտրական աշխարհի կրկնաթիւ: Տարեկան դրժը
կովկասում ևս վերջին ժամանակներում: Կովկա-
սեան մարտատունը 1865 թին: Մեր հաշտեցնող-
ները: Մանր տեղեկութիւններ: Առևտրական տե-
ղեկութիւններ: Յայտարարութիւն:

ԽՄԲԱԳՐԱՏԱՆԻՅ:

«Վաճառականի» գաղեթի խմբ-
բազրութիւնը յայտնում է, որ
դեռ էլի շարունակվում է ևս գա-
ղեթին տոտրագրվելը և բոլոր
նոր տոտրագրվողները կստանան
գաղեթը 1 №-ից սկսած:

Երբ որ կհատեն «Վաճառա-
կանի» սակաւաթիւ մնացած 1-ն
նումերները, կյայտեննք մեր ա-
պագայ տոտրագրվողներին տե-
ղեկենալու:

ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ԳՈՓՈՒՄԻՏԻՆԵՐԸ:

Պետերբուրգի Օկրուգի հոգաբարձու, կայ-
սերական հասարակական ընթերցարանի դե-
րեկտոր և Անատոր, Տաշիս Սովետնիկ Դե-
ԼԵԱՆԵԱՆՅԸ կարգվեցաւ Ռուսաց աղգային
լուսաւորութեան միջնորդի ընկեր: Մի և նոյն
ժամանակը դա մնում է Անատոր և ըն-
թերցարանի դերեկտոր:

ՆԱՄԱԿՆԵՐ ԵՐԵՒԱՆԻՅ. ՆԻ ՆԱԽԻՋԵ- ԻԱՆԻՅ:

Երևանից մենք ստացանք նամակ, որի մէջ
նկարագրել էր Մեծ Իշխան փոխարքայի

հանդիսաւոր ընդունելը Երևանում: Նամա-
կից երևում է որ ընդհանուր ուրախութիւն
է էլէլ Երևանի ամեն հաւատի ժողովրդնե-
րի մէջ փոխարքայի գնալու պատճառով:

Նախիջևանից Պ. Աղէքսանդր Տէր-Գա-
պարեանը զրուէ մեզ ևս ամսի 13-ին նը-
մանադէս փոխարքայի Մայիսի 4-ին Նա-
խիջևան ընդունելու փառաւոր հանդէսը:
Փոխարքային ընդունելիս Նախիջևանի քա-
հանայ Տէր-Գապարեանը ձառ է ասել,
որի մէջ յայտնել է Նախիջևանի բոլոր հա-
յերի ուրախութիւնը փառաւոր կայսր Ալէք-
սանդր Նիկողայեւիչի ապրիլի 4 վտանդից
հրաշալի կերպով ազատվելու և Նորին Բարձ-
րութիւն փոխարքայի Հայաստանին այցե-
լութիւն անելու պատճառով:

Ես նամակներիցը երևում է նմանապէս,
որ Մեծ Իշխանը Էջմիածին էլ է էլէլ:

Թ Ի Յ Լ Ի Ս

Մայիսի 28-1866.

Մեր «Վաճառականի» 1 №-ի մէջ Եւրո-
պայի փողի պակասութեան վրայ խօսելիս
ասացինք, որ Եւրոպայի առևտուրին մնաս
տվեց Ամերիկայի վերջին պատերազմը և թէ
Եւրոպացւոց ոսկին ու արծաթը մտաւ կիսա-
լուսաւորված աղգերի ջէրը: Են ժամանակը
մեզ խօսելու առիթ տվեց Անգլիացւոց բանկի
դիսկոնտի բարձրացնելը մինչև 80%: Են
օրիցը չանց կացաւ ահա երկր ամիս, որ էդ
բանկը առաջ աշխատեց ցածրացնել դիս-
կոնտը մինչև 60% և 70%, բայց մօտերումս
նորից զարմանալի կերպով սկսեց բարձրաց-
նել, Ենպէս որ 70%, 80%, 90%, Եսօր վեր-

ջապէս 100% հասաւ: Աւելորդ է ի հարկէ
ասելը որ Անգլիացւոց բանկի Էսպիլի դրո-
թիւնը ոչ միայն Անգլիացւոց, այլ և ամ-
բողջ աշխարհում ներդրածութիւն ունէ և
հենց էդ իրողութիւնը առևտրական աշխար-
հի կրկնաթիւ հետևանքն է:

Ես վերջին ամիսը միմիայնից ասելի վատ
համբաւներ էին հասնում ամենքիս: Ահա ձեզ
վերջին նորութիւնները, որոնք առևտրական
աշխարհին վերջին նեղութիւնին հասցրին:

«Անգլիացւոց բանկը մէկ շաբաթ առաջ
բարձրացրեց դիսկոնտը մինչև 80%, երկու
երեք օրից ցատկ չինեց 90% և Էսօր հասց-
րուց մինչև 100%:

«Անգլիացւոց, Ամերիկացւոց, Հոլանդաց-
ւոց և միւս երկիրների ամենաերեւելի բան-
կիւնների մեծ մասը կուտարցան: Օվերլէնտ,
Կարնէյ և ընկ. առևտրական տունը կուտ-
րացաւ մօտ 100 միլիօն մանեթով: Ամեն
օր մէկ քանի նշանաւոր բանկիրների կուտ-
րանալու համբաւներ են բերում մեզ գաղեթ-
նից: Վաճառականները և փողատէրները
ահ ու գողի մէջ են, ոչով չէ համարձակվում
որ և իցէ դործի կաշկուռ: Բամբակի (Ամերի-
կայի միջին տեսակը) փունտը, որ էրեկ 22
պէնս էր, Էսօր յանկարծ մօտ 12 պէնսի վրայ
ցած ընկաւ: Լիվերպուլումը (փողով մօտ 10
մանեթ): Շատ ֆարրիկաներ կողպվեցաւ:
Խոտալիայի դրամաթղթերի առևտուրներ քիչ
կան, ունեցողները աշխատում են շուտով ծա-
խել: Գերմանիացւոց, Աւստրիացւոց և Խոտ-
ալիացւոց դործարանները կողպվում են պատե-
րադմի համար պատրաստութիւնների պատ-
ճառով և հաղարաւոր մշակների անդործ են
մնում: Աւստրիայի դրամաթղթերը սատարիկ
ընկան, մէկ գույքենանոց դրամաթղթի խոր-
դա անելու համար 200% և ասելի ցած են
դալին: Ռուս պօլուսմաքերալը Վենետիկում
9 մ. 40 կոպեկով է դուրս գնում: Եւրո-
պայի բիրմաները սարսափի մէջ են: Ռուս

սաց վեկտրի կուրսը Լճագործի վրայ 35 և 38 պենսիոյ հասաւ 26 պենսիոն, Պարթիւ վրայ 360 սանտիմիոյ հասաւ մինչև 270 սանտիմիոն և դուշէ էլի պակաս: Առաւտուրը զժողովրդական է ամեն տեղ: Նմանը երբէք չէ էլած Ներսիսյանը: Անդրապատի պարկաւորը առանձին նիստ ունենալով քննում է էդ բոլորի պատճառները և հրատարակում խօսք է տալով Լճագործի բերժային ամեն միջոց դործ դնել էդ զժողովրդականների առաջն առնելու համար: Մի և նոյն ժամանակը մեր տեղութիւնը մասնաւոր կերպով հրաւիրել է Պետերբուրգի և Մոսկովի բերժայի վաճառականներին, մտածելու և հոգս տանելու, որ մեր կուրսերը բարձրանան և աւելի չվերջնական: Ահա ձեզ կարճ հաշիւ Ներսիսյանի և մէկ մասով էլ մեր առաւտուրի դրութիւնը: Ի՞նչ բան է էս: Ո՛ւր դնային մեր փողերը. երբ է էլել Ներսիսյան էսպիտի ղրութիւնը մէջ: Ի՞նչ է էս բոլորի պատճառը:

Յայտնի է, որ Ամերիկայի պատերազմից առաջ Ներսիսյան տարէնը մօտ 4 միլիոն և աւելի բամբակ դուրս բերելով էդ երկրից, տեղը տալիս էր արդէն իր գործարաններում պատրաստած ամեն կերպ ապրիլ, քնքոյշ և գեղեցիկ ապրանքներ, որոնցով հարուստ է Ներսիսյան և աղքատ է Ամերիկան: Եղտէս ահա Ամերիկան Ներսիսյան տալիս էր առանց մշակել բամբակ, ոսկի և այլն. Ներսիսյանը էդ բամբակից ու ոսկուց դանաղան գեղեցիկ ապրանքներ պատրաստելով նորից յետ էին դարձնում Ամերիկային մէկն երկու դնով: Դուրս էր դալիս, որ Ներսիսյանից փողը էլի մնում էր իրանց սնուցանելու: Ներսիսյանից գործարանները դիտէին, թէ ամեն տարի Ամերիկային ինչքան ապրանք է հարկաւոր—էնքան էլ պատրաստում էին և ուղարկում: Բայց Ամերիկայի պատերազմը ըսկալեցաւ. բամբակ չբերին Ներսիսյան. ոսկի* չտալովեցաւ Ներսիսյան: Ներսիսյանի գործարանների մեծ մասը սկզբում կողմնակաւ: Մշակները և փողատէրները մնացին պարսպ: Հոգս տարան և հնարք գտան նորից բամբակ ձգելու: Փոխանակ Ամերիկայից բամբակ սպասելու, Ներսիսյանը սկսեցին ցանել ու դուրս բերել Նիդերլանդից, մեր կովկասի կողմերից, Հնդկաստանից, Բոմբայից, Չինաստանից, Պարսկաստանից և այլն: Մէկ խօսքով բայց Ամերիկան, որտեղ որ կարող էր բան-

բակ ցանկել, ցանկեցաւ: Ինչպէս մեր «Վաճառականի» 1 №-ն առաջինը էդ բոլորի հետեանքն էն էլաւ, որ Ներսիսյանը թէպէտ բամբակ ունեցան, բայց նրանց ոսկին մօտաւ վերջինիս կիսաւաւաւորված երկրացուց ջէրերը և նրանք աղահոլութենով ժողովելով ոսկին, փոխանակ առաւտուրի մէջ դործ դնելու, թողեցին իրանց սնուցանելու գեանի տակ. վախենալով, որ սչով չդողանայ և չլիւէ: Առաջին անգամն էր, որ Ներսիսյանը նոր զգային ոսկու պակասութիւնը, բայց առաջն առնելու հնարք չուէին:

Ամերիկայի պատերազմը դադարեցաւ. բոլոր վաճառականները և փողատէրները երեսին ծիծաղ եկաւ, ամենքը կարծեցին թէ այսուհետև նրանց գործերն էնպէս լաւ կերթայ, ինչպէս պատերազմից առաջ: Բայց շատ քիչին էին ուղարկում էդ եղբայրական արիւնհանգ պատերազմի էն դառը հետեանքներին, որ ահա էս վերջին ժամանակներում երեւցան: Եղտէս ահա ոսկու Ասիացուց ձեռն անցկեցաւ առաջին և զլխաւոր պատճառն էլաւ Ներսիսյանից փողի պակասելուն:

Ներսիսյան պատճառն էս էր: Երբ որ Ամերիկայի պատերազմը վերջացաւ. Ներսիսյանի ֆաբրիկաները կարծելով թէ Ամերիկայում սովորականից շատ ապրանք կարող է ծախվել, թանկ դնով առած բամբակից շատ մեծ գումարի ապրանք պատրաստեցին և տարան Ամերիկայ, բայց դրանց յոյսը չկատարվեցաւ, ապրանքների մեծ մասը մնաց անծախ, կամ էն գինը չավին, ինչ որ իրանց նստել էր և էդպէսով ահա Ներսիսյանի վաճառականները ստիպված էին մեծ վնասներ անելով ծախել իրանց ապրանքը ոչ թէ նստելի, այլ բաւականին երկար ժամանակներով: Եդ պատճառով վաճառականների և ֆաբրիկաների մեծ մասը բաւական ֆիաս արաւ:

Ներսիսյան պատճառը: Բամբակի առաւտուրը վերջին ժամանակներում ոչ միայն Անդրկայում, այլ և ամեն երկրներում, որոնց հաշուումն է և մեր կովկասը, շատերին հարստացնելու և շատերին էլ աղքատացնելու միջոց դարձաւ: Բամբակի գները ամեն օր բարձրանալն ու ցածրանալը և էդ տեղից սպասած օգուտները վաճառականներին մեծ յոյսեր էին տալիս և հետեանքն էն էլաւ, որ ով որ փող ունէր բաւարն էլ բամբակի առաւտուրով սկսեցին պարագլի: Անդրկայում (մասնաւոր Վիկտորիում) ակցիաներով մեծ մեծ ընկերութիւններ կազմվեցան ահալին գումարներով: Ուղիղ վաճառականութիւն անել զբանք չէին կարող և

անկարելի էր. ստիպված էին էն խաղով պարագլի, որին առում են բերժայի Սպիտակաջիւղ և որի դառը հետեանքները միշտ կըրում են դրանով պարագլով վաճառականները: Ես վերջին ժամանակներում Անդրկայի, Ամերիկայի Միացած Նահանգների և Գերմանիայի մէջ առաւտուրական տներից և բանկերից շատ շատերը կուտարացան ահալին գումարներով և բոլորը բամբակի և թղթագրամների պատճառով: Ի հարկէ էդ հիմքերի վրայ կազմվող ընկերութիւնների ակցիաները (փողերը) բերժայի վրայ ոչինչ հաստատ զին ունենալ չէին կարող, այլ մէկ տեսակ պարտքների և նոյն իսկ ընկերութիւնների անդամների համար գործիք էին դարձել բերժայի խաղ խաղալու, դնելի վերջնաւ ժամանակը արհեստական կերպով վերջաւելով և այլն և այլն: Մէկ թեթեւ հարուածք առաւտուրական աշխարհին բաւական էր, որ ոչնչացնէր էդ բոլոր ընկերութիւնները:

Շէշվիկոյնքներն պատճառով էլած անբաւականութիւնները Աստորիայի և Պրուսիայի մէջ վատ ներդրութիւն ունեցաւ Ներսիսյանը դրամաթիւերի, վեկտրիների և առհասարակ ամեն ապրանքների առաւտուրի վրայ:

Եդ բոլոր պատճառները միասին անշուշտ կարող էին ամեն երկրների առաւտուրին հասցնել էն տեղը, որ շատ վաճառականներին համար հիմի առաւտուր անելը անկարելի է: Օտար երկրներից ապրանք առնել հիմի կնշանակէ միշտ անել. որովհետև այժման կուրսով հարկւրին 200% ցած միմիայն փողի բարավին է նստում. 200% ցած փող բարավ մտողը, մէկ էլ 50% ուրիշ ծախս ունենալով, կարող է միկթէ 300% կամ 400% չահվիլ որ և ինչ ապրանքի առաւտուրում: Ի՞նչ պիտի դրութիւն է հիմի էն վաճառականների համար, որոնք սահմանից դուրս տալու փող ունին: Օտար երկրից ապրանք բերելու համար մեր կարծիքով փող ուղարկելը անկարելի է, մնում է միայն մեր երկրի չմշակած ապրանքները ուղարկել, տեղը նրանց ապրանքներ առնելու մտքով. բայց էդուրն էլ նոր արդիւք կայ, որովհետև Թիֆլիսում 8 մանեթով բամբակ ծախող չկայ, և դադեթները մեղ տեղեկացնում են, որ Վիկտորիումում 10 մանեթ էլ չեն տալիս փիթին:

Տարակոյս չկայ, որ Ներսիսյան էդ դրութիւնը փոքր առ փոքր պէտք է լաւանայ, թէ ինչ հնարքներով—մենք չենք համարձակվում առաջուց դուշակել: Ներսիսյան ամեն փութաւ ու դադեթ խօսեցաւ էդուր վրայ,

(*) Ամերիկայի պատերազմից առաջ կովկասիայից և Աստորիայից Ներսիսյան ոսկի էին բերում և ծախում իրեն ապրանքը:

արմաւի և ընկուղի ծառ . 100,926 մ.

Եւ ասորանքները, ինչպէս երևում է ցույցակցը, աւելի է բերել գէպի կովկաս բամբակեղէն և չաքար և աւելի է դուրս տարվել բուրդ և բամբակ : Բամբակեղէնը, դրելանորայէս բնաղը—կտանը աւելի է բերվում, որովհետեւ աժան լինելով աւելի էլ գործ է տնվում : Շաքարը աւելի է բերվել որովհետեւ պաշարը հասել էր : Կովկասի բուրդը լաւ է ծախվում Եւրոպայում և էդ պատճառով աւելի և աւելի ընդարձակվում է էդ գործով սրբապիւր : Բամբակի գինը թէպէտ 1864 թվին Եւրոպայում վեր ընկաւ, բայց 1865 թվին էլի վեր քաշվեցաւ և էդ պատճառով աւելի էլ դուրս տարվեցաւ :

Եւրոպայիցը կովկասով արանդիտով անց է կացել Պարսկաստան 1865 թվին 19,674 հաւին ասորանք—որի քաշն է 112,770 փութ :

Պարսկաստանից դուրս է տարած կովկասով Եւրոպայ արանդիտով 1865 թվին 3,048 հաւին ասորանք—քաշն է 15,071 փութ :

Կովկասի մաքսատունը 1865 թվին արդիւնք է ունեցել ընդ ամբողջ—1,074 142 մ.

ՄԵՐ ՀԱՇՏՅՆՈՂՆԵՐԸ :

—Էլի ասում է, թէ չիմ կանայ. սո՛ չիս իմանում, ասում իմ էանց արա :

—Աղա, չիմ կանայ, Աստուծ, իրդինք... ասում էր համարիւն լաց լինելով մէկ խնդճ վաճառական մէկ միջի մարդու առջևը որն որ աշխատում էր նրան դաւարարի հետ հաշտեցնելու :

—Տո՛ զլուխ մի ցաւեցի է. շատ իս խօսում : Կէս սահաթ ինձ հինգ թումնի համա կանդրեցրիլս ու խօսեցնում : Ամուլի չէ : Երկու ամսայ վրայ կուտաս. իմանումիս : Ասաց միջի մարդու քայլեցաւ :

—Շատ լաւ իս հրամանք անում, ասաց հետևիցը վաղելով վաճառականը. ամա վերդանց ճարիմ. իր վաղին վուր չտնամ ուրիս ամուլի չի ըլի : Եղբեր մէ վից ամիս չինիս վաղէն, քու հոքուն մնանիմ : Գլուխ քարը կուտամ ու վունց որ կուլի կու ճարիմ :

—Վից ամիս չէ, մէ տարի չիս ուղի : Վից կուլի, սո, ինչիւ իս դուրս տալի : Հենց վաղէն վուր դայ արի ինձ մօդ, իս փուխ կուտամ հինգ թումանը : Էդ հիշա : Է Հիմի մէ բանը արծի :

—Գուն զիդիս, աղա ջան : Կէս բոպէկց յետց միջի մարդը զիտունանց ուրախ ուրախ յայտնեց, որ հաշտեցրել է վիւսին և վիւսին իրանց յօժար կամքով :

ՄԱՍՆԱԻՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ :

Մինչև հիմի չլսած բարերաբուն թիւն : Մէկ Ամերիկացի հարուստ Պիբօզի անունով մօտիկ ժամանակներում Լօնդոնի աղքատների թշուառ դրութենի ակնատես լինելով ընծայեց հզաղքատներին մօտ երկու միլիօն մանեթ : Մէկ հզաքան դուանը էլ ընծայեց դա Նիւեօքքի աղքատներին : Բայց բանն էն է, որ Լօնդոնի հարուստները, զգալով Պիբօզու արած մեծադործութիւնը, ահազին ծախսեր արին դրան մեծարելու և պատելու համար : Բայց ոչով չուզեցաւ հետևել նրա օրինակին և որ և իցէ կերպով օգնութիւն տալ աղքատներին :

Մոսկովի աշխարհահանդէսը 1865 թվին : 1865 թվին Մոսկովի մէջ էրած մանուֆախտուրայի աշխարհահանդիսումը միւսների հետ և էս հայերը պարզեցրտացան :

Մեծ արծաթէ մեդալ

1.) Պատուաւոր քաղաքացի Գովհաննէս և Ալէքսանդր ԱՆԱՆՆԱՆՅՆՆԵՐԸ՝ Կովկասի բամբակի համար :

2.) Պատուաւոր քաղաքացի Գասպար և Մակար ՄԱՄԱԶԱՆՆԱՆՅՆՆԵՐԸ՝ Ղազարու զինու համար :

Փոքր արծաթէ մեդալ

1.) Մկրտիչ ՄԵԼԻՔԱՆԹԵԿԵԱՆՅՐԸ՝ հաղարկելայի և միսաքրած քամարի համար : Հրապարակական գովասանութենի արժանացան :

1.) Պատուաւոր քաղաքացի Բախչի ԽԱԼԱԹԵԱՆՅՐԸ՝ աղբեշտմողէնի համար :

2.) Շամախու բնակիչ Աւագ ԹԱՐՈՅԵԱՆՅՐԸ՝ թուլութենի համար :

և 3.) Գովհաննէս և Ալէքսանդր ԱՆԱՆՆԱՆՅՆՆԵՐԸ՝ թուլութենի համար :

ԱՌԵԻՏՐԱԿՈՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ :

Լօնդոն մայիսի 7.

Բրդի առուստուրը լաւ է և էս շաբաթ սոխորական գներից ֆունտին 2 1/2 պէնս (մօտ 7 կոպ.) աւելելով ծախվեցաւ :

Լիվերպուլ մայիսի 6.

Բամբակի առուստուրը շատ թոյլ է : Ես տեղի Ուեկթելդ Դաշ և ընկ. անու-

նով առուստական տունը մօտ 7 միլիօն մանեթով կաւարացաւ միայն բամբակի առուստուրիցը :

Բերլին մայիսի 6.

«Եւրոպական» անունով բանկը կուտարացաւ : Փողի պահատորը դեռ չէ որոշած : Էդ բանկի գումարն էր մօտ 16 միլիօն : Բիրժայի վրայ շատ հանդարտ է : ոչինչ նշանաւոր առուստուր չէ լինում :

Պետերբուրգ մայիսի 10.

Թէպէտ էս շաբաթ կուրսերը հասան Լօնդոնի վրայ 26 պէնսին և Պարիժի վրայ 270 սանտիմին, բայց հիմի յետ էլ բարձրացան :

Լօնդոնի վրայ երեք ամիս ժամանակով 26 1/4 պէնս :

Պարիժի վրայ . . . 271 տանտիմ :

50/0 Լատարեյով առաջին փոխառութենի տոմսակները . . . 110 ման.

50/0 Լատարեյով երկրորդ փոխառութենի տոմսակները . . . 105 1/2 ման :

Ռսկին որ 8 մանեթին էր հասել, հիմի նոր դառաւ 7 մ. 60 կոպ.

Օդեսա մայիսի 6.

Մարսել և Պարիժի վրայ կուրսը — 273 տանտիմ :

Թիֆլիս 1866 մայիսի 28.

Բամբակի առուստուր չկայ : 9 մանեթով չեն տալի :

Բուրդը		—
Լեզակը		—
Ինդիգո շաքարը		10 մ. 20 կ.
Ռսինը		—
Արծաթը 72 պրորի		60 մ.
— 84 պրորի		300 մ.
Ռսկին		7 մ. 15 կ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ :

Էս ամսի 31-ին, երեքշաբթի Թիֆլիսի թեատրումը պէտք է խաղալին Տիկին Պայծառ Յատուլճեանցի օգտի համար «Կոյրին Չաւաւը» անունով թատերգութիւնը և «Երկուս էլ քաղձած ենք», երկուս էլ փող չունենք» անունով Յարս Վօդուիլը :